



Les services de bibliothèque pour enfants dans les pays les moins avancés et leurs collections: étude de cas du Malawi

George G. Makhalira
Malawi Human Rights Commission
Lilongwe, Malawi

Traduction :
Carine SOUNGA
Bibliothèque du Bureau régional pour
l'Afrique de l'Organisation mondiale de la Santé
(soungac@afro.who.int)

Réunion : 214 -- TS Section des bibliothèques pour enfants et jeunes adultes -
- Pouvons-nous résister aux changements ou les enfants sont-ils nos professeurs

Résumé:

Le but de ce document est de donner une vue d'ensemble sur les bibliothèques publiques du Malawi car elles accordent une attention significative au développement des bibliothèques pour enfants. Il y'a une reconnaissance progressive qui a permis aux bibliothécaires des pays les moins développés comme le Malawi d'être acceptés comme des «éducateurs». Les bibliothécaires en tant qu'éducateurs ont joué un rôle très important dans l'introduction de nouvelles manières de faire de la bibliothèque pour enfants un environnement propice à la promotion de la qualité de la lecture et d'opportunités d'apprentissage. Actuellement, nous avons noté que les bibliothécaires ont une grande charge pour répondre aux changements de besoins en matière de recherche d'informations par les enfants en raison du développement rapide des médias électroniques. La production croissante de postes radio, de télévision et de jeux informatiques entre autres, a créé un problème pour les enfants des pays les moins avancés qui regardent comme inférieures et ternes leurs sources traditionnelles d'informations tels que les contes, les tambours ou le tam-tam. Le bibliothécaire doit s'assurer que la collection est pertinente par rapport aux besoins des enfants au début de leur processus d'apprentissage qui peut se fixer sur l'exposition des enfants aux livres illustrés, des jouets qui représentent des éléments qu'ils peuvent trouver dans leur environnement.

Le papier, portera ensuite sur les facteurs socio-économiques et la diversité culturelle qui ont fait que le bibliothécaire pour enfants au Malawi puisse faire face aux changements dans la transmission des informations aux enfants sur la base des études qui ont été faites par les gourous des bibliothèques publiques d'information du Malawi.

Les croyances traditionnelles de certaines régions du Malawi profond, y compris les illustrations en photo numérique seront également incorporées afin de montrer quelques-unes des leçons apprises dans le but d'arriver aux collections pertinentes pour les jeunes.

Mot-clé (s): Bibliothèque pour enfants, Bibliothéconomie pour enfants-Malawi, Bibliothèque publique-Malawi.

INTRODUCTION

Les bibliothèques publiques sont en général définies dans la profession de bibliothécaire comme un type de bibliothèque ouvert au grand public et n'ont pas une clientèle à servir bien définie. Toutefois, une bibliothèque publique crée un espace pour enfants où les parents, les enfants et les bibliothécaires peuvent parler les uns aux autres, où les enfants sont libres de choisir, d'explorer et de s'amuser en accédant aux livres, aux jouets, aux nouvelles technologies et d'écouter ainsi que d'apprendre les bonnes histoires racontées par le bibliothécaire.

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU MALAWI

Le Malawi est un pays sous-développé situé dans la partie sud de l'Afrique et il est membre d'un groupement régional connu sous le nom de la Communauté de Etats de l'Afrique Australe (SADC). Il est limité au nord par la Tanzanie, à l'Est et au Sud par le Mozambique et au Nord-Ouest par la Zambie. Il est également membre de l'Union Africaine (UA), du Commonwealth et des Nations Unies. Actuellement, le Malawi compte 13.1 million de personnes. La population de sexe masculin est de 6,4 millions (49%) et les femmes sont 6,7 millions (51%). ([Http://www.nso.malawi.net](http://www.nso.malawi.net)). Le Malawi a accédé à l'indépendance de l'Angleterre en 1964, au statut de République en 1966 et a adopté un système de gouvernance entièrement multipartite en 1994. Après avoir obtenu le statut de République de la loi coloniale, la Bibliothèque Nationale du Malawi est devenu le seul service de bibliothèque publique à être financé par le gouvernement du Malawi. Il a été établi en vertu de la loi de 1967 du Parlement qui est entré en vigueur en 1968 lorsque les premiers Directeur et le Conseil de la Bibliothèque ont été nommés. La fonction principale de la Bibliothèque Nationale est de fournir un service de bibliothèque publique gratuite à la population du Malawi, indépendamment de leur race, couleur ou croyance. (Ngaunje, 1985).

Malgré le fait que le Malawi ait obtenu son indépendance et devenu une République, d'autres bibliothèques publiques sont gérées par la British Council et la section des affaires publiques de l'ambassade des Etats-Unis d'Amérique. Ces bibliothèques publiques découlaient de l'administration coloniale, lorsque l'administration coloniale britannique par le biais de la British Council établi une première bibliothèque à Blantyre en 1951 et ouvert ensuite d'autres à Zomba en 1962 et à Lilongwe en 1963. Quant à l'ambassade américaine, elle avait ouvert une bibliothèque à Blantyre en 1970.

Depuis que la Bibliothèque Nationale du Malawi a été créée en 1967, de nombreuses bibliothèques publiques ont été mises en place dans différents quartiers afin d'assister le public dans l'accès à l'information relative à l'éducation, au développement et aux divertissements. Actuellement, le Malawi compte 28 districts dans lesquels la Bibliothèque Nationale a réussi à créer des bibliothèques publiques. Cependant, la plupart des bibliothèques bien organisées et fournies se trouvent dans les zones urbaines desdits districts.

Développement de la collection

Johnson (2004), déclare que la mesure du rendement devrait se constituer comme partie intégrante du travail avec le public de la bibliothèque. Le bibliothécaire ou le spécialiste de l'information ne vise pas seulement à apprendre les besoins, les désirs, et les intérêts des utilisateurs, mais également dans quelle mesure les ressources de la collection répondent à leurs préférences "

La bibliothèque pour enfants se spécialise en général dans la fourniture des livres écrits spécialement pour les enfants et est rattachée à l'enseignement préscolaire et primaire. Son principal objectif est de compléter l'enseignement des enfants en âge scolaire. La bibliothèque pour enfants offre ses services aux enfants qui sont impatients de lire et aussi aux enfants retardés qui lisent avec difficulté et qui ont besoin d'aide visuelle et d'une sorte de mesures incitatives à l'étude. Normalement, les bibliothèques pour enfants contiennent plus de documents audio-visuels et graphiques qui peuvent inclure des photos, des images, des diagrammes, des realia (objets réels), etc. D'autres matériaux qui sont disponibles dans les bibliothèques pour enfants sont les livres, magazines, etc (Luban, 1998). Les principaux objectifs des bibliothèques pour enfants, selon Luban (1998) qui sont les suivants indiquent qu'ils sont semblables à ceux des bibliothèques scolaires:

- Encourager les habitudes de lecture auprès des enfants.
- Développer chez les enfants le sentiment de l'apprentissage par les livres sans maître.
- Décomposer l'écart créé par les calendriers scolaires qui empêchent les enfants d'apprendre quand ils sont en vacances.

Section Bibliothèque pour enfants.

La Bibliothèque Nationale du Malawi en tant que bibliothèque publique a créé dans toutes ses bibliothèques au Malawi une section pour enfants. Ce développement a été fait en liaison avec la réalisation du Manifeste des bibliothèques publiques de l'UNESCO /IFLA adoptée en 1994 qui proclame la confiance que place l'UNESCO dans la bibliothèque publique en tant que force vive au service de l'éducation, de la culture et de l'information, et en tant qu'instrument essentiel du développement de la paix et du progrès spirituel à travers son action sur l'esprit des hommes et des femmes. Il s'agit d'un guide ou d'une politique sur laquelle une bibliothèque nationale ou publique doit se baser.

Les bibliothécaires du réseau des bibliothèques publiques de la Bibliothèque Nationale du Malawi agissent comme des éducateurs en raison du rôle qu'ils jouent dans la collecte des livres visant à encourager la lecture et l'apprentissage de la culture chez les jeunes, à développer leurs compétences linguistiques et leur conception. Cette pratique a également été renforcée par l'introduction dans les bibliothèques pour enfants de séances d'histoires racontées par les bibliothécaires. Ces sessions ont permis au bibliothécaire de transmettre des connaissances aux plus jeunes en complément aux livres, jouets et jeux.

Ces séances de contes donnent réellement aux enfants une occasion rare d'écouter des histoires intéressantes qui renforcent leur capacité d'écoute. Certaines de ces histoires ont été vécues par des personnes plus âgées au cours de leur scolarité. Les contes populaires qui se composent de légendes, de la musique, de l'histoire orale, des proverbes, des blagues, des croyances populaires et des contes de fées, des traditions et de culture particulières,

regroupent ou mettent ensemble des pratiques qui enrichissent la compréhension des enfants du monde qui les entoure.

En mars 2011, un journal local «Le Week-End Times-Mars 11-13, 2011 p.13" citait une bibliothécaire de bibliothèque publique de la ville de Blantyre, branche de la Bibliothèque Nationale du Malawi qu'elle «estimait qu'écrire seul ne suffisait pas à encourager les enfants du Malawi moderne d'apprécier leurs propres culture et traditions, qui inclue la connaissance de ces histoires avantageuses qui renforcent leur capacité d'écoute" fin de citation.

Les remarques faites par la bibliothécaire montrent clairement que les jeunes ont besoin de diverse approche sur le format des documents d'information qui peuvent être utilisés pour cultiver leur intérêt à la lecture et à l'apprentissage.

Le Projet Mère et Enfant était également opportun pour la succursale en ce qu'il a ajouté une meilleure dimension sur la diversion utilisée pour permettre l'accès à l'information aux enfants à travers leurs parents et le bibliothécaire.

Comme l'a souligné Achitabwino (2005) les différentes approches qui ont été faites par d'autres pays en développement comme le Kenya, où ils ont essayé d'utiliser une tente mobile de lecture. De telles dispositions de lecture offrent des conditions d'apprentissage pour tous les enfants, économiquement défavorisés ou économiquement aisés que ce soit à l'école ou hors de l'école. Les enfants ont également pu faire preuve de créativité, raconter des histoires, participer à des débats, jouer avec des jouets innovants et développer leur potentiel. La même chose a également été faite à Kampala, en Ouganda ici une ONG appelée Perles de l'Afrique a mis en place une Bibliothèque pour enfants pour permettre aux enfants handicapés d'accéder à l'information dans différents formats convenable à leurs handicaps. Oyarzun, G. et al (2009) soulignent également l'importance du concept des bibliothèques pour enfants qui attire ou favorise l'utilisation de la bibliothèque par les enfants et les parents.

A la Bibliothèque publique de Santiago du Chili tout est soigneusement pensé: les zones pour bébés sont mises en place avec des espaces pour les poussettes, certaines collections sont destinées aux parents, des chambres réservées pour changer les couches et des toilettes.

Projet Mère et enfant

Tel que mentionné précédemment dans le présent document, la Bibliothèque Nationale du Malawi a entrepris un projet parfaitement spécial qui est parrainé par le NORAD. Son principal objectif est de cibler les enfants de moins de cinq ans à travers leurs mères. La Bibliothèque Nationale trouve en ce projet une activité complémentaire des séances de contes qu'elle avait déjà introduites dans toutes les bibliothèques publiques. Actuellement, le projet est piloté respectivement à Lilongwe où est situé le siège de la Bibliothèque Nationale du Malawi et à Blantyre la ville commerciale. Fondamentalement, ce qui se passe est que diverses œuvres littéraires sont enseignées aux mères pour qu'elles transmettent ces connaissances à leurs enfants à la maison. L'idée est de construire aux jeunes apprenants une solide base en œuvre littéraire pour qu'ils deviennent des citoyens avertis. Quant à Lilongwe, les enfants des ghettos environnants sont encouragés à aller à la bibliothèque pour enfants où les bibliothécaires s'occupent d'eux. En dehors des récitals, des danses traditionnelles, de la peinture et des jeux sont inclus comme une manière d'éveiller les enfants. Toutefois, les bibliothécaires se plaignent de l'essor de la technologie comme principal obstacle à l'utilisation considérable d'œuvres littéraires chez les enfants des pays moins développés

comme le Malawi. Les enfants sont particulièrement fascinés par les gadgets électroniques comme les ordinateurs et les jouets électroniques entre autres. En dehors du responsable qui semble avoir épuisé tout intérêt de raconter les contes fascinants et passionnants à leurs enfants, la Bibliothèque Nationale a réveillé l'intérêt des parents des plus jeunes d'être des relais pour transmettre les connaissances à leurs enfants.

La Bibliothèque pour enfants de l'Université Mzuzu

La Bibliothèque pour enfants de l'Université Mzuzu se trouve dans la partie nord du Malawi et a été créée grâce à un financement de Beit Trust ainsi que de l'Université de Mzuzu. Elle a été officiellement ouverte le 14 avril 2004 par M. T.M. Johnson de Beit Trust. La Bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi. La mission de la Bibliothèque pour enfants de l'Université de Mzuzu est de «promouvoir la maîtrise de l'information, développer la culture de lecture, et de créer un environnement de lecture et d'apprentissage approprié pour tous ses usagers par la fourniture d'information et des activités dans tous les formats qui répondent aux besoins d'information du 21ème siècle ». La Bibliothèque pour enfants de l'Université de Mzuzu offre des services de bibliothèque comme la lecture, le service de référence, le conte et l'écriture, de divertissement, de la danse et de sport. Dhamabaworn (2004), est d'accord en disant que chaque bibliothèque pour enfants doit fournir une aire de jeux et cet espace devrait être utilisé pour différents types d'activités créatives tels que les contes, les arts, le dessin, la peinture, les spectacles de musique et des concerts.

Les utilisateurs de la Bibliothèque pour enfants de l'Université de Mzuzu sont en majorité des enfants scolarisés de la ville de Mzuzu et des régions avoisinantes.

Les autres utilisateurs sont amenés des écoles par leurs professeurs d'anglais. Certains utilisateurs sont les enfants des orphelinats de la ville autour de Mzuzu qui utilisent les locaux sous la supervision de leurs surveillants ou protecteurs.

Marketing des Bibliothèques pour enfants

Les enfants sont orientés le premier jour où ils mettent pied dans la Bibliothèque. Le bibliothécaire leur montre le type de matériels de bibliothèque stockés pour eux, comme des livres illustrés, la télévision et les jeux informatiques, entre autres. Le bibliothécaire et leurs enseignants ou surveillants font également recours aux séances de contes comme moyen de leur inculquer les valeurs culturelles étant donné que certains ont grandi dans des villes sans rien savoir du tout du monde rural Malawite. Yesner et Murry (1993), ont déclaré que les bibliothèques pour enfants qui visent à fournir des ressources pédagogiques et des services aux enfants d'âge scolaire et aux enseignants ont beaucoup de chance d'améliorer la performance scolaire des enfants par rapport aux bibliothèques pour enfants qui ne donnent des ressources éducatives qu'aux enfants. C'est parce qu'en fournissant des ressources éducatives et des services aux écoliers et aux enseignants, les écoliers et les enseignants ont tendance à accéder aux ressources et services et ils travaillent ensemble pour la réalisation d'un objectif qui est l'amélioration des résultats scolaires chez les enfants. Markless et Streatfield (2006), expliquent clairement que les élèves et les enseignants doivent travailler main dans la main pour l'amélioration du rendement scolaire.

Actuellement, la Bibliothèque pour enfants de l'Université Mzuzu a un impact positif dans l'amélioration du rendement scolaire chez les enfants. Ceci a été découvert par les Bibliothécaires de l'Université pour enfants de Mzuzu qui ont fait une comparaison entre le

rendement scolaire précédent et actuel des usagers qui sont membres de la Bibliothèque depuis plus d'un an. Certains de ces enfants étaient analphabètes, mais maintenant ils savent lire et écrire ce qui leur donne beaucoup de chance d'améliorer de façon durable leur rendement scolaire.

Selon l'étude réalisée par Malunda (2010), le constat est que la Bibliothèque pour enfants de l'Université de Mzuzu améliore le rendement scolaire chez les enfants. Toutefois, beaucoup doit encore être fait car, en dépit de l'amélioration des performances scolaires des enfants, la Bibliothèque pour enfants de l'Université de Mzuzu dispose de certains services qui devraient être fournis dans le but d'améliorer le rendement scolaire chez les enfants, mais ce n'est pas le cas. Ces services ou ces activités comptent les divertissements et la danse, les jeux de rôle, et les journées portes ouvertes. Ces services /activités peuvent conduire à l'amélioration du rendement scolaire chez les enfants si ils sont bien planifiés et encouragés afin que les utilisateurs en soient conscients et en tirent pleinement parti.

La Bibliothèque pour enfants de l'Université de Mzuzu doit fournir plus de livres de lecture recommandés par le programme Malawite des écoles primaires. Alexander, Entwistle et Olsen (2007) sont d'accord sur ce point selon lequel, pour la réalisation de meilleurs résultats scolaires par les bibliothèques pour enfants, elles doivent fournir leurs services en lien avec le programme scolaire des élèves. Il a en outre été recommandé qu'il était important de :

- S'assurer que tous les services / activités destinés à améliorer les performances scolaires des enfants sont l'aboutissement de cette intention.

Exploiter des services extra-muros pour atteindre ceux qui ne parviennent pas à accéder à la bibliothèque étant donné que c'est la seule Bibliothèque pour enfants dans la région du Nord du Malawi.

Fournir plus de manuels scolaires recommandés par le programme de l'école primaire du Malawi.

Conclusion

Ce document a montré que le bibliothécaire pour enfants peut fournir une occupation et constitué le noyau de potentiels utilisateurs de bibliothèque à un âge plus avancé. La possibilité d'apprendre et l'accès à l'information à la Bibliothèque Nationale du Malawi et à la Bibliothèque pour enfants de l'Université de Mzuzu pérennisent les compétences et les connaissances qui leur permettent de participer au développement national. Il est aussi intéressant de noter le fait que les activités et les programmes rassemblés pour les enfants comme le Projet Mère et Enfant et les séances de contes sont liés aux changements rapides dont les enfants et les bibliothécaires font face dans le monde moderne de la technologie et le développement des collections.

Malgré cela, la bibliothéconomie pour enfants semble être négligée en raison de sa vulnérabilité. Il s'avère important que l'Afrique, particulièrement le Malawi fasse un effort, afin que ces enfants vulnérables et désavantagés dans notre société soient pris en charge et que leurs droits soient respectés.

REFERENCES

1. Achitabwino, P. (2005) Need for Children's Librarians in Malawi. LIS News; A Librarian Blog (online) Available.
2. Dhamabaworn, K. (2004). Children's Accuracy and Competency. Available on line at: <http://www.childrenlibraby.com/projectactivity/123=html/rsaeduchallege.pdf> Accessed on 10th October, 2010.
3. Luban, J. (1998). Children Libraries and Literacy. Available on line at: <http://www.childrenlibraby.com/projectactivity/123=html/rsaeduchallege.pdf> Accessed on 21st September, 2010.
4. Johnson, P. (2004) Fundamentals of collection development and management. Chicago: American Library Association.
5. Markless, S and Streatfield, D (2006) Evaluating the impact of your library. London: Facet Publishing.
6. Yesner, B. L. and Murray, M. M. (1993). Developing Literature Based Reading Programms. Neal-Schuman Publishers: New York, London
7. Oyarzan, a et al (2009) Environments in public Librarians for young children around the world 75th FLA seveal Conference and comei August 2009. Mailan. Iyaly(Online) Available
8. Mlozi , H(2011)" Nancy Phiri Writer-(Cum-folk teller" The Weekend Times, 11-13 March P.13
9. National Statistical office (2009) available at [http:// www.nso.Malawi](http://www.nso.Malawi) net(accessed 15 April 2011)
10. Mtanga, N(2008) Library Service for vulberable and treet children of Africa how the Lubuto Library Project is contributory to addressing key issues of the millennium development goals. 18th standing conference of East, Central and South African Library and information Associations(SCECSAL) 15th -19th July, Lusaka, Zambia(online) Available
11. Johnnson, P(2004) Fundamentas of collection development and management Chicago. American Library Association.
12. Ngaunje, M(1985) "The Nationa library Servece of Malawi in Castelyn, M(ed) Libraians in Malawi a text book for students, Malawi Libray Association Zomba. PP5-15
13. UNESCO/ IFLA Public Library Manifestos (Online) available.